

**Prejudiciálna otázka**

Má sa pri dodatočnom zaúčtovaní v zmysle článku 220 Colného kódexu Spoločenstva <sup>(1)</sup> vychádzať z predpokladu, že podmienka stanovená v článku 33 písm. f) colného kódexu, v zmysle ktorej sa dovozná clo nezapočítava do colnej hodnoty, je splnená, ak predávajúci a kupujúci dotknutého tovaru si dohodli dodáciu podmienku „delivered duties paid“, a túto podmienku uviedli v colnom vyhlásení, hoci sa pri stanovení transakčnej ceny mylne domnievali, že pri dovoze tovaru do Spoločenstva sa nebude platiť clo a v dôsledku toho suma cla nie je uvedená na faktúre a v colnom vyhlásení alebo v jeho prílohách?

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, s. 1; Mim. vyd. 02/006, s. 3).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof (Rakúsko) 4. septembra 2009 — Pensionsversicherungsanstalt/Dr. Christine Kleist**

(Vec C-356/09)

(2009/C 282/49)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberster Gerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Pensionsversicherungsanstalt

Žalovaná: Dr. Christine Kleist

**Prejudiciálne otázky**

- Má sa článok 3 ods. 1 písm. c) smernice Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky <sup>(1)</sup>, zmenenej a doplnenej smernicou 2002/73/ES, vykladať v tom zmysle, že mu v rámci systému pracovného práva, ktoré sa pri všeobecnej ochrane pracovníka pred výpoveďou opiera o sociálnu (finančnú) odkázanosť na pracovné miesto, odporuje ustanovenie kolektívnej zmluvy, ktoré priznáva osobitnú ochranu pred výpoveďou, ktorá ide nad rámec zákonnej všeobecnej ochrany pred výpoveďou, len do toho okamihu, keď sa bežne poskytuje sociálne (finančné) zabezpečenie formou vyplácania starobného dôchodku, pokiaľ mužom a ženám vzniká nárok na tento starobný dôchodok v rôznych okamihoch?
- V rámci uvedeného systému pracovného práva, odporuje článku 3 ods. 1 písm. c) smernice 76/207/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 2002/73/ES, rozhodnutie verejného

zamestnávateľa, ktorým sa dáva zamestnankyni výpoveď pár mesiacov po tom, ako začala dostávať starobný dôchodok, aby sa zamestnali noví pracovníci nachádzajúci sa na pracovnom trhu?

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 39, s. 40; Mim. vyd. 05/001, s. 187.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation (Francúzsko) 17. septembra 2009 — Josep Penarroja Fa/Procureur général près la Cour d'appel de Paris**

(Vec C-372/09)

(2009/C 282/50)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour de cassation

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Josep Penarroja Fa

Žalovaný: Procureur général près la Cour d'appel de Paris

**Prejudiciálne otázky**

- Má sa článok 50 Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že sa môže, za takých okolností ako [boli opísané v rozhodnutí vnútroštátneho súdu], vzťahovať aj na činnosť, ktorá je zverená odborníkovi, akým je súdny znalec, tlmočník alebo prekladateľ v spore pred vnútroštátnym súdom a ktorý je takým súdom ustanovený?
- Má sa účasť na výkone štátnej moci podľa článku 45 prvého odseku Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na činnosť súdneho znalca, tlmočníka alebo prekladateľa ustanoveného francúzskym súdom, ako túto činnosť rámcovo upravuje francúzsky občiansky súdny poriadok a trestný poriadok, ako aj zákon č. 71-498 z 29. júna 1971 a dekrét č. 2004-1463 z 23. decembra 2004?
- Majú sa články 43 a 49 Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že im odporuje taká právna úprava, aká vyplýva zo zákona č. 71-498 z 29. júna 1971 a dekrétu č. 2004-1463 z 23. decembra 2004, v znení zmien a doplnení, ktorá podmieňuje zápis do zoznamu vedeného niektorým odvolacím súdom požiadavkami veku, odbornej kvalifikácie, morálnej

bezúhonnosti a nezávislosti, pričom nezohľadňuje skutočnosť, že žiadateľovi už bolo priznané postavenie súdneho znalca, tlmočníka alebo prekladateľa súdmi jeho členského štátu pôvodu, ani nezavádza iné spôsoby posúdenia jeho schopností?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation (Francúzsko) 17. septembra 2009 — Josep Penarroja Fa/Procureur général près la Cour de cassation**

(Vec C-373/09)

(2009/C 282/51)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour de cassation

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Josep Penarroja Fa

Žalovaný: Procureur général près la Cour de cassation

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 50 Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že sa môže za takých okolností, ako [boli opísané v rozhodnutí vnútroštátneho súdu], vzťahovať aj na činnosť, ktorá je zverená odborníkovi, akým je súdny znalec, tlmočník alebo prekladateľ v spore pred vnútroštátnym súdom a ktorý je takým súdom ustanovený?
2. Má sa účasť na výkone štátnej moci podľa článku 45 prvého odseku Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na činnosť súdneho znalca, tlmočníka alebo prekladateľa ustanoveného francúzskym súdom, ako túto činnosť rámcovo upravuje francúzsky občiansky súdny poriadok a trestný poriadok, ako aj zákon č. 71-498 z 29. júna 1971 a dekrét č. 2004-1463 z 23. decembra 2004?
3. Majú sa články 43 a 49 Zmluvy ES vykladať v tom zmysle, že im odporuje taká právna úprava, aká vyplýva zo zákona č. 71-498 z 29. júna 1971 a dekrétu č. 2004-1463 z 23. decembra 2004, v znení zmien a doplnení, ktorá vyhradzuje zápis do celoštátneho zoznamu a postavenie súdneho prekladateľa činného pre Cour de cassation pre odborníkov zapísaných minimálne tri roky na zozname niektorého z francúzskych odvolacích súdov?

4. Má sa článok 3 ods. 1 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005<sup>(1)</sup> vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na výkon znaleckej, tlmočnickej alebo prekladateľskej činnosti v postavení súdneho znalca, tlmočníka alebo prekladateľa činného pre Cour de cassation podľa podmienok stanovených zákonom č. 71-498 z 29. júna 1971 a dekrétom č. 2004-1463 z 23. decembra 2004, v znení zmien a doplnení?

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, s. 22).

**Odvolaie podané 25. septembra 2009: Melli Bank plc proti rozsudku Súdu prvého stupňa (druhá komora) z 9. júla 2009 v spojených veciach T-246/08 a T-332/08, Melli Bank/Rada Európskej únie, podporovaná Francúzskou republikou, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Komisiou Európskych spoločenstiev**

(Vec C-380/09 P)

(2009/C 282/52)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Odvolaiteľka: Melli Bank plc (v zastúpení: S. Gadhia, solicitor, T. Din, solicitor, D. Anderson QC, R. Blakeley, barrister)

Ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie, Francúzska republika, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Komisia Európskych spoločenstiev

**Návrhy odvolateľky**

Odvolaiteľka navrhuje, aby Súdny dvor:

- zrušil napadnutý rozsudok,
- vyhovel žalobám vo veciach T-246/08 a T-332/08,
- zrušil bod 4 časti B prílohy rozhodnutia Rady 2008/475/ES<sup>(1)</sup> o reštriktívnych opatreniach voči Iránu v rozsahu, v akom sa týka Melli Bank plc,
- ak sa Súdny dvor domnieva, že článok 7 ods. 2 písm. d) nariadenia má kogentné účinky, vyhlásil článok 7 ods. 2 písm. d) nariadenia Rady 423/2007/ES<sup>(2)</sup> za neuplatniteľný a
- zaviazal Radu na náhradu trov odvolacieho konania a konania pred Súdom prvého stupňa.